

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ



Distr.
GENERAL

S/11996
25 February 1976
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ СОЕДИНЕННОГО
КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ ПРИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 18 ФЕВРАЛЯ 1976 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь сослаться на письмо, которое Постоянный представитель Исландии при Организации Объединенных Наций направил Председателю Совета 29 января (S/11954).

В этом письме Постоянный представитель Исландии пытался опровергнуть следующую выдержку из заявления Постоянного представителя Соединенного Королевства в Совете Безопасности от 16 декабря 1975 года (S/PV.1866, стр. 14).

"В 60-х годах исландские рыбаки истощили запасы сельди в районах, близких к побережью, в 1967 году их запасы снизились до критически низкого уровня".

Правительство Соединенного Королевства продолжает придерживаться этого заявления. Запасы сельди вокруг Исландии представляют собой смесь, состоящую частично из рыбы, нерестящейся у берегов Норвегии, и частично из рыбы, нерестящейся у побережья Исландии. Последняя составляла основную часть общего улова сельди в водах вокруг Исландии в течение многих лет периода 60-х годов, и именно запасы этого вида сельди, по мнению правительства Соединенного Королевства, были истощены исландскими рыбаками. Недавняя исландская оценка "исландской сельди" содержит следующий пункт:

"Как представляется, резкое уменьшение запасов исландской сельди объясняется прежде всего тем, что запасы рыбы не были восстановлены в период высокой смертности рыбы, и запасы рыбы были истощены до столь низкого уровня, что они фактически оказались не в состоянии воспроизводить средние или крупные годовичные классы". (Документ SM1973/Н.4 Международного совета по исследованию моря.)

Приложение к письму Постоянного представителя Исландии от 29 января 1976 года состоит из выдержки из доклада Комитета по связи Международного совета по исследованию моря, который согласно его

S/11996
Russian
Page 2

собственной формулировке "касается лишь норвежского весеннего нереста компонента атлантическо-скандинавского запаса" (см. пункт 69 доклада). Заявление, сделанное Постоянным представителем Соединенного Королевства 16 декабря 1975 года, касалось сельди исландского нереста, а не норвежской сельди.

Описание того, что в действительности произошло с атлантическо-скандинавской сельдью, было изложено в памятной записке, представленной правительством Соединенного Королевства Международному Суду 31 июля 1973 года в "Fisheries Jurisdiction Case" (United Kingdom v Iceland) (I.C.J. Pleadings, Fisheries Jurisdiction, vol.1, at pp. 294-296). Пункты 85 и 86 памятной записки касаются, в частности, истощения сельди исландского нереста.

Имею честь просить распространить это письмо в качестве официального документа Совета Безопасности.

Джеймс МЮРРЕЙ
Временный поверенный в делах
